

2. Sorte omnia dividentes, ^a sicut præceperat Dominus in manu Moysi, novem tribubus, et dimidiæ tribui.

3. Duabus enim tribubus, et dimidiæ, dederat Moyses trans Jordanem possessionem: absque Levitis, qui nihil terræ acceperunt inter fratres suos:

4. Sed in eorum successerunt locum filii Joseph in duas divisi tribus, Manasse et Ephraim: nec acceperunt Levitæ aliam in terra partem, nisi urbés ad habitandum, et suburbana earum ad alenda jumenta et pecora sua.

5. Sicut præceperat Dominus Moysi, ita fecerunt filii Israël, et diviserunt terram.

6. Accesserunt itaque filii Juda ad Josue in Gálgala, locutusque est ad eum Caleb filius Jephone Cenezæus: ^b Nosti quid locutus sit Dominus ad Moysen hominem Dei de me et te in Cadesbarne.

7. Quadraginta annorum eram quando misit me Moyses famulus Domini de Cadesbarne, ut considerarem terram, nuntiaviq[ue] ei quod mihi verum videbatur.

8. Fratres autem mei, qui ascenderant mecum, dissolverunt cor populi: et nihilominus ego secutus sum Dominum Deum meum.

9. Juravitq[ue] Moyses in die illo, dicens: Terra, quam calcavit pes tuus, erit possessio tua, et filiorum tuorum in æternum: quia secutus es Dominum Deum meum.

10. Concessit ergò Dominus vitam mihi, sicut pollicitus est usque in præsentem diem. Quadraginta et quinque anni sunt, ex quo locutus est Dominus verbum istud ad Moysen, quando ambulabat Israël per solitudinem: hodie octoginta quinque annorum sum,

¹ Quiso Dios que se hiciese el repartimiento de la tierra prometida por suertes, y por medio de Eleazár y de Josué, y de los príncipes de todas las familias de las tribus de Israel: primeramente para quitar todo motivo de queja, contestacion ó disgusto en atencion á la calidad de las tierras; y porque unas eran mejores que otras, y las unas estában ya conquistadas, y las otras por conquistar. En segundo lugar, para que se acreditara la verdad de las promesas del Señor, y de las preediciones de Jacob, *Genes. xlix*, y de Moisés, *Deuter. xxxiii*. Y últimamente para que no se pudiera acusar á Eleazar ni á Josué de favorecer ó inclinarse mas á una tribu que á otra.

² Véase el *Genes. xlviii*, 5. No quiere decir esto que los Levitas dejaron de componer una tribu de Israel, sino que entró la tribu de Joseph, dividida en dos ramos, á poseer lo que pudiera tocar á la de Levi; porque con esta no se entendía la suerte ó repartimiento de las tierras; y así se formaron doce grandes suertes, para distribuirse en las dos tribus de la casa de Joseph, Ephraim y Manassés, y en las diez tribus restantes, excluida la de Levi.

³ Allí tenía Josué y los Hebréos su campamento, y allí se comenzó á hacer la reparticion de las tierras, que despues se concluyó en Silo. *Cap. xviii*.

⁴ Caleb acompañado de las principales personas de su tribu, para que apoyasen la justicia de su demanda, se presentó á Josué para hacerle presente lo que el Señor le había prometido. Caleb fué hijo de Jephone. Algunos lo interpretan como apelativo, *hijo de prudencia*, por la que mostró cuando se opuso á la desconfianza y poca fe de los otros exploradores. Cenezéo parece que fué nombre comun á la familia. Véanse los *Números xiv*, 24.

⁵ MS. 3. *La fabla que fabló*. — 6 Véase el *Deuter. i*, 36.

⁷ De estas palabras se infiere, que Josué combatió seis años cumplidos contra los Chananéos, y que despues de haberlos sujetado, hizo el repartimiento de la tierra el año séptimo. Caleb tenía cuarenta años cuando le envió Moisés á reconocer la tierra de Chanaan, v. 7, desde aquel tiempo habian pasado cuarenta y cinco; y así él se hallaba ya en los ochenta y cinco de su edad. Caleb fué enviado á hacer dicho reconocimiento el año segundo de la salida de Egipto, como se colige de los *cap. x* y *xiii* de los *Números*; por lo que pasaron treinta y ocho años

^a Numer. xxxiv, 13. — ^b Numer. xiv, 24.

2. Repartiéndolo todo por suerte, como lo había mandado el Señor por medio de Moisés ^a, entre las nueve tribus y media.

3. Porque á las dos tribus, y media, había dado Moisés posesion á la otra parte del Jordán: no contándose los Levitas, que no recibieron porcion alguna de tierra entre sus hermanos:

4. Mas entraron en su lugar los hijos de Joseph divididos en dos tribus, Manassés y Ephraim ²: ni los Levitas tuvieron otra parte en la tierra, sino las ciudades para habitar, y sus ejidos para alimentar sus bestias y ganados.

5. Como el Señor lo había mandado á Moisés, así lo hicieron los hijos de Israel, y repartieron la tierra.

6. Y presentáronse á Josué en Gálgala ³ los hijos de Judá, y dijole Caleb ⁴ hijo de Jephone Cenezéo: Tú sabes ⁵ lo que el Señor dijo acerca de mí y de tí á Moisés hombre de Dios en Cadesbarne.

7. Cuarenta años tenía yo cuando me envió Moisés siervo del Señor desde Cadesbarne á reconocer la tierra, y le referi lo que me parecia verdad.

8. Mas mis hermanos, que habian subido conmigo, hicieron desmayar el corazón del pueblo: y con todo eso yo seguí al Señor Dios mio.

9. Y juró ⁶ Moisés en aquel dia, diciendo: La tierra, que holló tu pié, será tu posesion, y la de tus hijos perpetuamente: por cuanto has seguido al Señor Dios mio.

10. El Señor me ha concedido vida hasta el dia presente, como lo prometió. Cuarenta y cinco años ha, que el Señor dijo esta palabra á Moisés, cuando andaba Israel por el desierto ⁷: hoy tengo ochenta y cinco años,

11. Sic valens, ut eo valebam tempore quando ad explorandum missus sum: ^a illius in me temporis fortitudo usque hodie perseverat, tam ad bellandum quam ad gradiendum.

12. Da ergò mihi montem istum, quem pollicitus est Dominus, te quoque audiente, in quo Enacim sunt, et urbes magnæ atque munitæ: si fortè sit Dominus mecum, et potuero delere eos, sicut promisit mihi.

13. Benedixitq[ue] ei Josué: et ^b tradidit ei Hebron in possessionem.

14. Atque ex eo fuit Hebron Caleb filio Jephone Cenezæo usque in præsentem diem: quia secutus est Dominum Deum Israël.

15. Nomen Hebron antè vocabatur Cariath-Arbe: Adam maximus ibi inter Enacim situs est: ^c et terra cessavit à præliis.

11. Con tan robusta salud ¹, como la que tenía en aquel tiempo cuando fui enviado á tomar lengua: el vigor de aquella edad se conserva en mí hasta hoy, tanto para combatir como para caminar.

12. Dame pues este monte ², que me prometió el Señor, oyéndolo tambien tú, en el que están los Enaceos, y hay ciudades grandes y fuertes: quizá ³ el Señor será conmigo, y podré exterminarlos, como me lo prometió.

13. Y bendijole Josué ⁴: y le dió á Hebrón en posesion ⁵:

14. Y desde aquel tiempo fué Hebrón de Caleb hijo de Jephone Cenezéo, hasta el dia de hoy: porque siguió al Señor Dios de Israel.

15. Hebrón se llamaba antes Cariath-Arbe ⁶: allí está enterrado Adám ⁷ que fué el mayor de los Enaceos: y la tierra reposó de guerras.

CAPÍTULO XV.

Territorios que tocaron por suerte á la tribu de Judá, y sus ciudades. Josué se apoderó de Hebrón y de todas sus dependencias. Othoniel se casa con Axa hija de Caleb por haber conquistado á Cariath-Sephér.

1. Igitur sors filiorum Judæ per cognationes suas ista fuit: ^a Á termino Edom, deser-

1. La suerte pues de los hijos de Judá ¹ segun sus parentelas fué esta: Desde los términos de

desde este segundo de la salida: si á los treinta y ocho se añaden siete, resultan los cuarenta y cinco; y se sigue, que el repartimiento de la tierra se hizo el año cuarenta y siete de la salida de Egipto, que fué el séptimo, por lo menos comenzado, del gobierno de Josué.

¹ MS. 3. *Aun oy so recio*.

² Este territorio montuoso, que ocupan los Enaceos, y donde están las ciudades de Hebrón, de Dabir y de Anáb, para emprender su conquista, confiado únicamente en el favor y proteccion del Señor. Los Enaceos fueron vencidos por Josué, y echados de estos lugares: *cap. x*, 37, y *xi*, 21; pero mientras estuvo ocupado en otras guerras, se colgaron sin duda con otras naciones, que habian quedado en Gaza, Geth y Azoto, y volvieron á tomar su antigua posesion; pero por último fueron despues derrotados por Caleb. *Cap. xv*, 13, 14. *Judic. i*, 10, 13.

³ Quiere decir: Espero que el Señor estará conmigo. Esta no es palabra de duda ó desconfianza, sino de modestia, y de sumision á la voluntad de Dios, que daría feliz suceso á los medios de que usaria para su conquista.

⁴ Se lo concedió, rogando al mismo tiempo al Señor, que bendijese todas sus empresas.

⁵ Véase el *cap. siguiente*, v. 15.

⁶ Qué significa *la ciudad de los cuatro*, por haber sido enterrados en ella cuatro hombres de los mas ilustres de toda la antigüedad, Adam, Abraham, Isaac y Jacob. S. Hieron. *in Epitaph. S. Paulæ*; y en otros lugares. Pero la opinion y sentimiento mas comun es, que significa *la ciudad de Arbe*, esto es, de un hombre llamado Arbe, muy celebre por su corpulencia y fuerza, y padre de Enac, de donde vinieron los Enaceos, aquellos gigantes de quien se ha hablado, y que parecieron tan terribles á los Israelitas.

⁷ Las palabras del texto *Adam maximus*, dieron lugar á que muchos de los antiguos, y aun de los mismos Padres, fuesen de opinion, que Adam fué enterrado en este lugar. Pero *Adam*, segun el Pagnino y Arias Montano, se toma aqui como apelativo, y por lo mismo que *homo, hombre*: este es Arbe, el mismo que dió su nombre á la ciudad. Lo que aqui se da á entender es, que Hebrón se llamaba antes *la ciudad de Arbe*, y que este hombre, que fué de grande estatura entre los gigantes, estaba enterrado allí. Los *Lxx* leyeron de otro modo.

⁸ Se describe aqui el sitio donde estaba la suerte ó porcion de tierras, que tocó á la tribu de Judá, respecto á las otras tribus, esto es, la parte meridional de la tierra de promision, hácia donde estaban tambien los Egipcios sus enemigos, para que como mas belicosa y fuerte que las otras, los pudiese resistir. Fué la suerte, que cayó á la tribu de Judá, mayor que la de las otras, porque era la mas numerosa, como consta del *cap. ii* de los *Números*: y tambien porque Caleb tuvo en la tribu de Judá fuera de suerte la ciudad de Hebrón, con sus dependencias, por especial órden y mandamiento del Señor. El que desee tener una exacta noticia de la situacion de los lugares que se citan en este capitulo y en los siguientes, cuanto permite la dificultad y obscuridad de ésta materia, puede consultar á CALMET, ABRICROMIO, á los Geógrafos sagrados, y á otros Expositores, que los tratan de propósito, y acudir tambien al mapa y descripción de la Tierra Santa, que damos separado. Nosotros aqui nos contentaremos con notar aquello solamente que pueda servir para ilustrar el texto en los lugares oscuros ó dudosos.

^a Eccli. xlv, 11. — ^b Infrá xxi, 12. I Paralip. vi, 56. — ^c Suprá xi, 23. — ^d Num. xxxiv, 3.

tum Sin contra Meridiem, et usque ad extremam partem australis plagæ.

2. Initium ejus à summitate maris salissimi, et à lingua ejus, quæ respicit Meridiem.

3. Egrediturque contra Ascensum Scorpionis, et pertransit in Sina: ascenditque in Cadesbarne, et pervenit in Esron, ascendens ad Addar, et circuiens Carcaa,

4. Atque indè pertransiens in Asemoua, et perveniens ad torrentem Ægypti: eruntque termini ejus mare magnum. Hic erit finis meridianaë plagæ.

5. Ab Oriente verò erit initium, mare salissimum usque ad extrema Jordanis: et ea quæ respiciunt ad Aquilonem, à lingua maris usque ad eundem Jordanis fluvium.

6. Ascenditque terminus in Beth-Hagla, et transit ab Aquilone in Beth-Araba: ascendens ad lapidem Boën filii Ruben.

7. Et tendens usque ad terminos Debera de Valle Achor, contra Aquilonem respiciens Galgala, quæ est ex adverso Ascensionis Adommim, ab australi parte torrentis: transitque aquas, quæ vocantur Fons solis: et erunt exitus ejus ad Fontem Rogel.

8. Ascenditque per convallem filii Ennom ex latere Jebusæi ad Meridiem, hæc est Jerusalem: et indè se erigens ad verticem montis, qui est contra Geennom ad Occidentem in summitate vallis Raphaim contra Aquilonem.

9. Pertransitque à vertice montis usque ad fontem aquæ Nephtoa, et pervenit usque ad vicos montis Ephron: inclinaturque in Baala, quæ est Cariathiarim, id est, urbs silvarum.

10. El circuit de Balaa contra Occidentem,

1 O de Sina, como se llama en el v. 3. Este que se escribe con **3**, es diferente de otro del mismo nombre escrito con **D**, que estaba en el gran desierto.

2 Algunos quieren que fuese un promontorio ó lengua de tierra que entraba en la mar. Pero otros con mayor fundamento lo entienden de un brazo de mar ó pequeño golfo que entraba en la tierra.

3 El Hebréo: *Themán*, que puede aquí indicar un lugar de este nombre sobre la frontera meridional.

4 Que se cree haber tenido este nombre de la gran copia de alacranes que allí habia; ó de la figura semejante á la del escorpión, que formaba su terreno. Este era el paso de la Palestina para la Iduméa, entre el desierto de Sin y el mar Muerto.

5 Un brazo del Nilo el mas oriental. — 6 El Mediterráneo.

7 Que estaba entre el mar Muerto y Jericó en la suerte de Benjamin; pero servia de término á la de Judá.

8 Judá no confinaba con Rubén: así que es de creer, que se dió este nombre al peñasco por alguna ocasion que ignoramos. — 9 Celebre por la muerte de Achán. Cap. vii.

10 O del Lavadero, sin duda porque sus aguas eran buenas para lavar la lana.

11 Y Geenom. Véase lo que sobre este lugar hemos notado en el *Evangelio* de S. MATHEO, v. 22.

12 La ciudad de Jerusalem tocó á la tribu de Benjamin, cap. xviii, 28. *Deuter.* xxxiii, 12, y aquí parece, que se pone en la suerte de Judá. Para responder á esta dificultad, se debe tener presente, que estas dos tribus habitaron en dicha ciudad: II *ESDRAS*, xi, 36, la parte alta hácia el Mediodía, donde estaba el monte de Sión, pertenecía á la de Judá: la baja hácia el Septentrion, con el monte Mória, que estaba en medio, donde fué edificado el templo por Salomón, á la de Benjamin. S. AUGUST. *Quest. vii in Judic.*

13 Mória. Entre este y el de Sión habia una grande profundidad, que se llamaba *Mello*.

14 El sentido es este: El dicho monte está enfrente del valle de Ennom por el Occidente, y va á terminar por el Septentrion en la extremidad del valle de Raphaim ó de los gigantes.

15 Se llama tambien Baal, y Cariath-Baal.

la Iduméa, el desierto de Sin¹ hácia el Mediodía, y hasta la extremidad del lado meridional.

2. Su principio es desde la punta del mar muy salado, y desde la lengua² del mismo, que mira al Mediodía³.

3. Y se extiende hácia la Subida del Escorpión⁴, y pasa hasta el Sina: y sube hácia Cadesbarne, y llega hasta Esron, subiendo hácia Ad-dár, y dando vuelta á Carcaa,

4. Y pasando de allí hácia Asemoua, llega hasta el torrente de Egipto⁵: y sus limites serán el mar grande⁶. Estos serán los lindes por el lado del Mediodía⁷.

5. Mas por el Oriente será su principio el mar muy salado hasta la extremidad del Jordán: y lo que mira al Norte, desde la lengua que forma la mar hasta el mismo rio Jordan.

6. Y suben los términos á Beth-Hagla⁷, y pasan del Norte á Beth-Araba: subiendo hasta la piedra de Boën hijo de Rubén⁸.

7. Y extendiéndose hasta los confines de Debera desde el Valle de Achór⁹, mirando por el Septentrion á Galgala, que está enfrente de la Subida de Adommim por la parte austral del torrente: y pasan las aguas, que se llaman la Fuente del Sol: y concluirán en la Fuente de Rogel¹⁰.

8. Y suben por el valle del hijo de Ennom¹¹ por el lado meridional de los Jebuseos, donde está Jerusalem¹²: y alzándose desde allí hasta la cumbre del monte¹³, que está enfrente de Geenom al Occidente en la altura del valle de Raphaim hácia el Septentrion¹⁴.

9. Y pasan desde la cumbre del monte hasta la fuente de Nephtoa, y llegan hasta las aldeas del monte de Ephron: y descenden hácia Baala¹⁵, que es Cariathiarim, esto es, la ciudad de las selvas.

10. Y dan la vuelta desde Baala hácia el Occi-

usque ad montem Seir: transitque juxta latum montis Jarim ad Aquilonem in Chelson: et descendit in Bethsames, transitque in Thamna.

11. Et pervenit contra Aquilonem partis Accaron ex latere: inclinaturque Sechrona, et transit montem Baala: pervenitque in Jebneel, et magni maris contra occidentem fine concluditur.

12. Hi sunt termini filiorum Juda per circuitum in cognationibus suis.

13. Caleb verò filio Jephone dedit partem in medio filiorum Juda, sicut præceperat ei Dominus: Cariath-Arbe patris Enac, ipsa est Hebron.

14. Delevitque ex ea Caleb tres filios Enac, Sesai et Ahiman, et Tholmai de stirpe Enac.

15. Atque indè conscendens venit ad habitatores Dabir, quæ prius vocabatur Cariath-Sepher, id est, civitas litterarum.

16. Dixitque Caleb: Qui percusserit Cariath-Sepher, et ceperit eam, dabo ei Axam filiam meam uxorem.

17. Cepitque eam Othoniel filius Cenez frater Caleb junior: deditque ei Axam filiam suam uxorem.

18. Quæ, cum pergerent simul, suasa est à viro suo ut peteret à patre suo agrum, suspiravitque ut sedebat in asino. Cui Caleb: Quid habes, inquit?

19. At illa respondit: Da mihi benedictionem: terram australem et arentem dedisti mihi, junge et irriguam. Dedit itaque ei Caleb irriguum superius et inferius.

1 Esto es, la ciudad de Arbe, que fué su fundador, y padre de Enac, de quien procedieron los Enaceos. *Numer.* xiii, 23; *Josué* xiv, 15. Algunos quieren que solamente le dió el territorio ó término de esta ciudad, por cuanto ella fué despues adjudicada á los Levitas. Capít. xxi, 23.

2 Que habian quedado. Esto se dice aquí por anticipacion ó prolepsis; porque no tuvo su cumplimiento sino despues de la muerte de Josué, *Judic.* i, y lo mismo se ha de decir del casamiento de Othoniel con Axa. S. AUGUSTIN. *Quest. iii in Judic.* Caleb hizo esta conquista con el poder y auxilio de toda su tribu.

3 Esta ciudad era sin duda la Academia donde se enseñaban las letras á los Chananeos, y la voluntad del Señor fué, que cayese por suerte á aquella tribu de la cual debia nacer el que Dios habia destinado para confundir toda la vanidad de la sabiduria del mundo, por medio de la locura é ignorancia aparente de la Cruz, y que habia de ser el único Maestro, luz del mundo y Doctor de todos los hombres.

4 Algunos apoyados en graves razones quieren que el nombre de hermano se tome aquí por el de primo hermano ó cohermano, como en otros muchos lugares de la Escritura; *Génes.* xix, 15, y apoyan esta opinion en que Caleb es nombrado siempre hijo de Jephone, y Othoniel hijo de Cenez, *Judic.* iii, 9, 10, no obstante que el nombre de Cenez, como dejamos dicho, era comun á la familia. Otros son de sentir que fué hermano por lo menos uterino de Caleb: lo que confirman con lo que se añade de que era el hermano mas jóven ó menor, como se dice en los *Jueces* i, 17 de Caleb; y añaden, que esta expresion no se usa en la Escritura, sino cuando se trata de los verdaderos hermanos; como en el *Génes* xlii, xliii, xlii, y concluyen, que no estaba prohibido el matrimonio del tio con la sobrina, aunque lo estaba el de la tia con el sobrino, *Levit.* xviii, por contener este segundo la deformidad, que no tenia el primero.

5 Cuando era llevada con grande acompañamiento y alegría á casa del esposo.

6 El Hebréo: וְתַעֲנַח בַּאֲסוֹ, y descendió del asno para hacer la súplica á su padre. Los *Lxx*, και ἐβόησεν ἐκ τοῦ ὄνου, y gritó desde el asno, ó sentada como iba en el asno.

7 O concédeme esta gracia que te pido. Bien que algunos intérpretes dicen, que habia entonces la costumbre de pedir la bendicion al padre antes de suplicarle alguna gracia.

8 MS. 7. *Las ruedas altas y las ruedas bajas.* FERRAR. Y dió á ella fuentes altas y fuentes bajas. Esto es algunos campos en el monte y en el llano; ó algunas tierras que pudieran regarse enteramente de arriba abajo.

a Numer. xiii, 23. *Judic.* i, 20.

20. Hæc est possessio tribus filiorum Juda per cognationes suas.
21. Erantque civitates ab extremis partibus filiorum Juda juxta terminos Edom à meridie: Cabseel et Eder et Jagur,
22. Et Cina et Dimona et Adada,
23. Et Cades et Asor et Jethnam,
24. Ziph et Telem et Baloth,
25. Asor nova et Carioth, Hesron, hæc est Asor.
26. Amam, Sama, et Molada,
27. Et Asergadda et Hassemon et Bethphelot,
28. Et Hasersual et Bersabee et Baziothia,
29. Et Baala et lim et Esem,
30. Et Eltholad et Cesil et Harma,
31. Et Siceleg et Medemena et Sensenna,
32. Lebaoth et Selim et Aen et Remon. Omnes civitates viginti novem, et villæ earum.
33. In campestribus verò: Estaol et Sarea et Asena,
34. Et Zanoë et Engannim et Taphua et Enaim,
35. Et Jerimoth et Adullam, Socho et Azeca,
36. Et Saraim et Adithaim, et Gedera et Gederothaim: urbes quatuordecim, et villæ earum.
37. Sanan et Hadassa et Magdalgad,
38. Delean et Masepha et Jecthel,
39. Lachis et Bascath et Eglon,
40. Chebbón et Leheman et Cethlis,
41. Et Gideroth et Bethdagon et Naama et Maceda: civitates sedecim, et villæ earum.
42. Labana et Ether et Asan,
43. Jephtha et Esna et Nesib,
44. Et Ceila et Achzib et Maresa: civitates novem, et villæ earum.
45. Accaron cum vicis et villulis suis.
46. Ab Accaron usque ad mare: omnia quæ vergunt ad Azotum, et viculos ejus.
47. Azotus cum vicis et villulis suis. Gaza cum vicis et villulis suis, usque ad torrentem Ægypti, et mare magnum terminus ejus.
48. Et in monte: Samir et Jether et Socoth
49. Et Danna et Cariathsenna, hæc est Dabir:
50. Anab et Istemo et Anim,
51. Gosen et Olon et Gilo: civitates undecim, et villæ earum.
52. Arab et Ruma et Esaan,
53. Et Janum et Beththaphua et Apheca,
54. Athmatha, et Cariatharbe, hæc est Hebron, et Siór: civitates novem, et villæ earum.

1 Las aldeas ó territorios fueron nueve, y entre todo treinta y ocho; porque este es el número que resulta de las que se refieren desde el v. 21.

2 Son quince; pero algunos sienten, que Gedera y Gederothaim era una misma, ó la una ciudad, y la otra aldea suya, que es lo que llamamos segun el uso comun *pueblos*.

3 El texto hebreo: *Soca*.

20. Esta es la posesion de la tribu de los hijos de Judá segun sus parentelas.
21. Y las ciudades de los hijos de Judá en las extremidades meridionales por las fronteras de la Iduméa eran: Cabseel y Eder y Jagur,
22. Y Cina y Dimona y Adada,
23. Y Cades y Asór y Jethnam,
24. Ziph y Telém y Balóth,
25. Asór la nueva y Carióth, Hesrón, que es Asór.
26. Amám, Sama, y Molada,
27. Y Asergadda y Hassemón y Bethphelét,
28. Y Hasersual y Bersabee y Baziothia,
29. Y Baala y Jim y Esém,
30. Y Eltholad y Cesil y Harma,
31. Y Sicéleg y Medemena y Sensenna,
32. Lebaóth y Selim y Aén y Remón. Entre todas veinte y nueve ciudades, y sus aldeas¹.
33. Y en las campiñas: Estaól y Saréa y Asena,
34. Y Zanoé y Engannim y Tápua y Enaim,
35. Y Jerimóth y Adullam, Socho y Azeca,
36. Y Saraim y Adithaim y Gedera y Gederothaim: catorce ciudades, y sus aldeas².
37. Sanán y Hadassa y Magdalgád,
38. Delean y Masepha y Jecthél,
39. Lachis y Bascáth y Eglón,
40. Chebbón y Leheman y Cethlis,
41. Y Gideróth y Bethdagon y Naama y Maceda: diez y seis ciudades, y sus aldeas.
42. Labana y Ether y Asán,
43. Jephtha y Esna y Nesib,
44. Y Ceila y Achzib y Maresa: nueve ciudades, y sus aldeas.
45. Accarón con sus aldeas y lugarillos.
46. Desde Accarón hasta la mar: todo el territorio que mira hácia Azoto, y sus aldehuelas.
47. Azoto con sus aldeas y lugarillos. Gaza con sus aldeas y lugarillos, hasta el torrente de Egipto, y el mar grande es su término.
48. Y en los montes: Samir y Jethér y Socóth³
49. Y Danna y Cariathsenna, que es Dabir:
50. Anab é Istemo y Anim,
51. Gosén y Olón y Gilo: once ciudades, y sus aldeas.
52. Arab y Ruma y Esaan,
53. Y Janum y Beththaphua y Apheca,
54. Athmatha, y Cariatharbe, que es Hebrón, y Siór: nueve ciudades, y sus aldeas.

55. Maon et Carmel et Ziph et Jota,
56. Jezrael et Jucadam et Zanoë,
57. Accain, Gabaa, et Thairana: civitates decem, et villæ earum.
58. Halhul, et Bessur, et Gedor,
59. Mareth, et Bethanoth, et Eltecon: civitates sex, et villæ earum.
60. Cariathbaal, hæc est Cariathiarim urbs silvarum, et Arebba: civitates duæ, et villæ earum.
61. In deserto Betharaba, Meddin, et Sachacha
62. Et Nebsan, et civitas salis, et Engaddi: civitates sex, et villæ earum.
63. Jebusæum autem habitatorem Jerusalem non potuerunt filii Juda delere: habitavitque Jebusæus cum filiis Juda in Jerusalem usque in præsentem diem.

55. Maón y Carmél y Ziph y Jota,
56. Jezraél y Jucadám y Zanoé,
57. Accain, Gabaa, y Thairana: diez ciudades, y sus aldeas
58. Halhúl, y Bessúr¹, y Gedór,
59. Mareth, y Bethanóth, y Eltecon: seis ciudades, y sus aldeas.
60. Cariathbaal, que es Cariathiarim ciudad de las selvas², y Arebba: dos ciudades, y sus aldeas.
61. En el desierto á Betharaba, Meddin, y Sachacha
62. Y Nebsan, y la ciudad de la sal³, y Engaddi: seis ciudades, y sus aldeas:
63. Mas los hijos de Judá no pudieron exterminar al Jebuseo⁴ habitador de Jerusalém; y el Jebuseo ha habitado en Jerusalém con los hijos de Judá hasta el día de hoy⁵.

CAPÍTULO XVI.

Se describen los términos y territorio, que cayó por suerte á la tribu de Ephraim.

1. Cecidit quoque sors filiorum Joseph, ab Jordane contra Jericho et aquas ejus ab Oriente: solitudo quæ ascendit de Jericho ad montem Bethel:
2. Et egreditur de Bethel Luza: transitque terminum Archi, Ataroth:
3. Et descendit ad Occidentem juxta terminum Jephleti, usque ad terminos Bethoron inferioris, et Gazer: finiunturque regiones ejus mari magno.
4. Possederuntque filii Joseph Manasses et Ephraim.
5. Et factus est terminus filiorum Ephraim per cognationes suas: et possessio eorum contra Orientem Ataroth-Addar usque Bethoron superiorem.
6. Egrediunturque confinia in mare: Machmethath verò Aquilonem respicit, et circuit

1. Cayó tambien la suerte de los hijos de Joseph, desde el Jordán enfrente de Jerichó⁶ y de sus aguas⁷ hácia el Oriente: el desierto que sube de Jerichó al monte de Bethél:
2. Y de Bethél sale á Luza⁸: y pasa los términos de Archi hácia Ataróth:
3. Y descende por el Occidente cerca de los confines de Jephleti, hasta los términos de Bethorón la de abajo, y de Gazér: y su territorio termina en el mar grande.
4. Y lo poseyeron los hijos de Joseph, Manasés y Ephraim.
5. Y fué el término de los hijos de Ephraim por sus parentelas: y su posesion hácia el Oriente⁹ Ataroth-Addar hastar Bethorón la de arriba.
6. Y sus confines salen al mar: Machmethath mira al Norte, y dan vuelta sus términos¹⁰ por el

1 Muchos ejemplares de la Vulgata leen: *Bethsúr*.

2 Ciudad de las selvas es la interpretacion del nombre *Cariathiarim*, y así no parece pertenecer al texto.

3 Que debia estar sobre el mar Muerto ó Salado. Es tambien conocida por el valle de las Salinas. *II Reg. viii, 13; IV Reg. xiv, 7.* Y así pudo tambien estar en este valle. Algunos quieren que sea la ciudad de Segór, que se libró del incendio que acabó con las otras. *Genes. xix, 23.*

4 La tribu de Judá tomó é incendió á Jerusalém, *Judic. i, 8*; pero los Jebuseos volvieron á poblarla de nuevo, v. 21, y la poseyeron hasta el tiempo de David, que tomó la fortaleza de Sion, y los sujetó. *II Reg. v, 8.* Ya dejamos dicho que una parte de Jerusalém que se llamaba *Salém* hácia el Septentrion, pertenecia á la tribu de Benjamin: y la otra del Mediodía, *Jebus*, á la de Judá.

5 De estas palabras se infiere, que este libro fué escrito antes que David entrase á reinar; porque David fué el que, como dejamos dicho, tomó la fortaleza de Sion, que tanto importaba para sus conquistas, y el que echó enteramente de Jerusalém á los Jebuseos, que se resistieron tanto tiempo.

6 Esto es, de la tribu de Ephraim, y de la otra media de Manasés.

7 Esta es la fuente de Jerichó, cuyas aguas hizo dulces Eliséo. *IV Reg. ii, 19, etc.*

8 Por estas palabras parece que no puede dudarse que Bethél y Luza eran dos ciudades diferentes, y que esta segunda es diversa de la que tuvo antes el mismo nombre, y despues fué llamada Bethél, como aquí se nombra.

9 Septentrional.

10 Conviene generalmente los Intérpretes en que aquí debería leerse: *terminus*, y no *terminos*, como en el He-

terminos contra Orientem in Thanathsele, et pertransit ab Oriente Janoe:

7. Descenditque de Janoe in Ataroth et Naaratha: et pervenit in Jericho, egrediturque ad Jordanem.

8. De Taphua pertransit contra mare in Vallem arundineti, suntque egressus ejus in mare salsissimum. Hæc est possessio tribus filiorum Ephraim per familias suas.

9. Urbesque separatæ sunt filiis Ephraim in medio possessionis filiorum Manasse, et villæ earum.

10. Et non interfecerunt filii Ephraim Chananeum, qui habitabat in Gazer: habitavitque Chananeus in medio Ephraim usque in diem hanc tributarius.

Oriente hacia Thanathsele, y pasan desde el Oriente hasta Janoe:

7. Y descien den desde Janoe hasta Ataroth y Naaratha: y llegan hasta Jerichó¹ y se terminan en el Jordán.

8. De Táphua pasan hacia la mar al Valle del cañaveral, y llegan hasta el mar salado². Esta es la posesion de la tribu de los hijos de Ephraim por sus familias.

9. Y fueron separadas ciudades para los hijos de Ephraim en medio de la posesion de los hijos de Manassés³, y sus aldeas.

10. Mas los hijos de Ephraim no mataron al Chananeo, que habitaba en Gazer⁴: y habitó el Chananeo en medio de Ephraim hasta este dia, siéndole tributario.

CAPÍTULO XVII.

Se describen los términos de la otra media tribu de Manassés, pasado el Jordán. Josué da licencia á los hijos de Joseph para que conquisten la tierra de los Pherezeos.

1. Cecidit autem sors tribui Manasse: (ipse enim est primogenitus Joseph) Machir primogenito Manasse patri Galaad, qui fuit vir pugnator, habuitque possessionem Galaad et Basan:

1. Salió tambien la suerte á la tribu de Manassés: (que fué el primogénito⁵ de Joseph) á Machir primogénito⁶ de Manassés padre de Galaad, que fué un valiente guerrero, y tuvo en posesion á Galaad⁷ y á Basán:

breó y en los LXX, y como el mismo sentido parece lo exige. En la leccion actual se entiende la palabra *funis mensurarius*, la cadena ó cuerda de medir, que circuye los términos por la parte oriental.

1 En su territorio: porque la ciudad cayó en suerte á la tribu de Benjamin. *Cap. xviii, 21.*

2 Este que aquí se nombra es el de Occidente ó Mediterráneo. En el Hebréo y en los LXX, se lee solamente *en el mar*, lo que debe entenderse del Mediterráneo. Porque la suerte ó territorio de la tribu de Manassés distaba mucho del mar Muerto, que en la Escritura se llama mar *Salado*: y así en el v. 9 del capítulo siguiente se lee *mare* absolutamente. Por tanto la palabra *salsissimum* de la Vulgata se debe tomar generalmente; porque todo mar es salado, y aun muy salado.

3 Porque allí no estaba sino la mitad de la tribu de Manassés, y la de Ephraim era muy numerosa. Para lo cual conviene tener presente, que el repartimiento de la tierra prometida probablemente fué hecho de esta suerte: La dividieron toda primeramente en nueve partes y media: echaron luego suertes para saber qué parte ó porcion tocaria á cada tribu; y despues si no se necesitaba tanto terreno para aquella tribu, á quien habia tocado, por no ser tan numerosa, se aplicaba una parte á la que lo era mas. Lo que parece insinuarse en los *Númer. xxvi, 52*, etc. Bien entendido, que no tanto se atendia á la extension de su terreno, como á su fecundidad y calidad. Y así la tribu de Benjamin, aunque era mas numerosa que otras, tuvo una porcion menor que ellas; por cuanto heredó el territorio mejor y mas fértil de toda la Chananea, es á saber, Jerichó y Jerusalem con todos sus términos y dependencias.

4 Al principio no pudieron hacerlo, *cap. vii, 12*. Pero despues que tomaron fuerzas y crecieron en número, los sujetaron; mas no les quitaron la vida, faltando en esto al mandamiento del Señor, *Númer. xxxiii, Deuter. xx*, y se contentaron con hacerlos tributarios: lo que fué causa de su ruina, y de que se contaminasen en sus vicios y abominaciones: *Osee iv, 7, et xii, 8*. Los Chananeos se fortificaron en la ribera del Mediterráneo, de manera que ni el mismo David pudo tomarles la ciudad de Gazer, hasta que Pharaón rey de Egipto la tomó por fuerza, la incendió, y dió en dote á su hija, que se casó con Salomón. *III Reg. ix, 16.*

5 Aunque Jacob habia vaticinado que Ephraim, que era el menor, creceria y se aumentaria mas que Manassés, *Génes. xlviii, 19, 20*; pero esto se entiende sin perjuicio de los derechos, que como á primogénito pertenecian á Manassés. Y por esto antes de pasar el Jordán, se dió á la media tribu de Manassés un excelente territorio, cuando no se habia destinado cosa alguna para la de Ephraim.

6 Y único al mismo tiempo. Es frase muy comun en la Escritura llamar primogénitos á los que no tienen otros hermanos. Esta misma expresion se halla en los Evangelistas hablando de Jesucristo. Machir fué padre de Galaad, y tuvo seis nietos, es á saber: *Abiezér, Heléc, Esriel, Sechem, Hephér y Semida*, que aquí son llamados hijos esto es, nietos de Manassés. *Hephér* uno de estos, hijo de Galaad, tuvo otro hijo llamado *Salphaad*. Este murió sin sucesion varonil, y dejó cinco hijas, las cuales con los otros cinco hijos de Machir componian diez cabezas, para las que fué necesario hacer las diez porciones de que se habla en el v. 5. Bien que las cinco que tocaron á las cinco hijas de Salphaad fueron iguales á una de las que tuvieron los varones; porque las cinco entraban en la que tocaba á la familia de Hephér, no pudiendo pretender sino la porcion que pertenecia á una sola familia.

7 La mitad de ella, *Deut. iii, 12, 13.*

2. Et reliquis filiorum Manasse juxta familias suas, filiis Abiezzer, et filiis Heléc, et filiis Esriel, et filiis Sechem, et filiis Hephér, et filiis Semida. Isti sunt filii Manasse filii Joseph, mare, per cognationes suas.

3. Salphaad verò filio Hephér filii Galaad filii Machir filii Manasse non erant filii, sed solæ filiae: quarum ista sunt nomina, Maala et Noa et Hegla et Melcha et Thersa.

4. Veneruntque in conspectu Eleazari sacerdotis, et Josué filii Nun, et principum, dicentes: Dominus præcepit per manum Moysi, ut daretur nobis possessio in medio fratrum nostrorum. Deditque eis juxta imperium Domini possessionem in medio fratrum patris earum.

5. Et ceciderunt funiculi Manasse, decem absque terra Galaad et Basan trans Jordanem.

6. Filiae enim Manasse possederunt hæreditatem in medio filiorum ejus. Terra autem Galaad cecidit in sortem filiorum Manasse qui reliqui erant.

7. Fuitque terminus Manasse ab Aser, Machmethath quæ respicit Sichem: et egreditur ad dexteram juxta habitatores fontis Taphuæ.

8. Etenim in sorte Manasse ceciderat terra Taphuæ, quæ est juxta terminos Manasse filiorum Ephraim.

9. Descenditque terminus Vallis arundineti in meridiem torrentis civitatum Ephraim, quæ in medio sunt urbium Manasse: terminus Manasse ab Aquilone torrentis, et exitus ejus pergit ad mare:

10. Ita ut possessio Ephraim sit ab Austro, et ab Aquilone Manasse, et utramque claudat

2. Y á los demás hijos de Manassés segun sus familias, á los hijos de Abiezér, y á los hijos de Heléc, y á los hijos de Esriel, y á los hijos de Sechem, y á los hijos de Hephér, y á los hijos de Semida. Estos son los hijos, varones, de Manassés hijo de Joseph por sus parentelas.

3. Mas Salphaad hijo de Hephér hijo de Galaad hijo de Machir hijo de Manassés no tenia hijos, sino solas hijas: cuyos nombres son estos, Maala y Noa y Hegla y Melcha y Thersa.

4. Y vinieron á presentarse á Eleazár el sacerdote, y á Josué hijo de Nun, y á los príncipes, y dijéronles: El Señor mandó por mano de Moysés, que se nos diese posesion en medio de nuestros hermanos. Y les dió posesion segun la órden del Señor en medio de los hermanos de su padre.

5. Y cayeron á Manassés diez porciones², sin contar la tierra de Galaad y de Basán antes de pasar el Jordán³.

6. Porque las hijas de Manassés poseyeron su herencia en medio de los hijos de esta tribu⁴. Y la tierra de Galaad⁵ cayó en suerte á los otros hijos de Manassés⁶.

7. Y el término de Manassés desde Asér fué Machmethath que mira á Sichém: y se extiende por la derecha al lado de los que habitan en la fuente de Táphua.

8. Porque habia caído en suerte á Manassés la tierra de Táphua, que está junto á los términos de Manassés, y es de los hijos⁷ de Ephraim.

9. Y descien de el término del Valle del cañaveral hacia el mediodía del torrente de las ciudades de Ephraim, que están en medio de las de Manassés: el término de Manassés es desde el lado septentrional del torrente, y va á fenecer en el mar:

10. Así que la posesion de Ephraim está al Mediodía, y la de Manassés al Norte, y ambas se

1 En los *Númer. xxvi, 29*, etc. se hallan las seis cabezas de familias de Manassés. El que aquí se llama *Abiezér*, allí se nombra en la Vulgata *Jezér*, y en el Hebréo *Aiezél*. *Esriel* es el mismo que *Asriel* en el libro de los *Números*; pues es el mismo nombre pronunciado diversamente.

2 Cinco para los cinco hermanos, v. 2, y las otras cinco para las cinco hijas de Salphaad. El texto á la letra *cuerdas*: porque se servian de cuerdas para medir y separar las posesiones; y por esto en hebréo se usa el nombre de estas cuerdas, para explicar lo que se habia separado con ellas. A este modo dice *DAVID, Salm. xv, 6*: *Las cuerdas me cayeron en lugares excelentes*; lo que explica inmediatamente por las siguientes palabras: *Porque mi heredad excelente es para mí*. Los Griegos llaman á la cuerda *σχίνοσ*, *schinos*, y cada cuerda comprendia sesenta estadios cuadrados.

3 Aquí no se habla mas que de las tierras que estaban en la region propia de Chanaán pasado el Jordán, y de señalar herencia en ellas á la media tribu de Manassés, que no habia tenido suerte en Galaad y en Basán, provincias situadas antes de pasar el Jordán. Como se repartieron estas suertes por sus familias y casas en esta media tribu, es difícil averiguarlo, y nunca se podrán alegar razones bien fundadas, para dar idea distinta de su repartimiento particular.

4 Pasado ya el Jordán. — 5 Que estaba antes de pasar el Jordán.

6 Que no eran de estas seis familias, que se han nombrado arriba.

7 La region de Táphua y su término habia tocado por suerte á Manassés, pero la ciudad fué dada á Ephraim; porque estaban entremezcladas y confundidas las posesiones de ambas tribus. Otros lo explican de este modo: Táphua es un término de la tribu de Manassés, que está confinando con las ciudades que fueron dadas en el territorio de Manassés á Ephraim. Véase el cap. xvi.

a *Númer. xxvi, 30.* — b *Númer. xxvii, 1; xxxvi, 11.*